

Oeppis vom Chorber Nydegger

Autor(en): **Hofstettler, E.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Die Berner Woche**

Band (Jahr): **31 (1941)**

Heft 3

PDF erstellt am: **19.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-634055>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

ein Kandidat mit einem Sologefang über seine Gefangenschaft, mit einem Trunk über seine Trinfestigkeit (alles mit Maß!) und endlich mit einem „Sprung ins Ungewisse“ über seinen Mut würdig erweisen, um in die löbliche Gesellschaft aufgenommen zu werden. Die Jury fand denn auch an diesem Abend den einzigen Bewerber für die Aufnahme qualifiziert, wenn er auch nicht in allen Disziplinen die Note „1“ erhalten haben soll. In einer fröhlichen Plauderei führte Stubengenosse Oberrichter O. Peter die Zuhörer in die gute alte Zeit zurück, wo die Bürgerneujahre noch anderthalb Tage gefeiert wurde und eine Schlittenpartie zum ordentlichen Programm gehörte. Dr. E. Kocher erfreute die Gesellschaft mit farbigen Lichtbildern aus der

Schweiz und Herr Albert Gohl ehrte den auf Ende des abgelaufenen Jahres zurückgetretenen langjährigen Burgerratspräsidenten Wilhelm Kocher, Vater. Wie der 2. Stubenmeister, E. Dardel, ausführte, fand sich dieser nun seit 56 Jahren regelmäßig und Hans Dardel seit dem Jahre 1886 immer zum burgerrlichen Neujahrsfeste ein. Aber man würzte den Abend nicht nur mit Reden, sondern auch mit allerhand unterhaltfamen Dingen. Ein Bürgerchor unter G. Webers Leitung sang herzerfrischende Lieder, zwei kurze Einakter sorgten für aufgeräumte Geselligkeit, Tanz löste Essen und Trinken ab, so daß sich viele gar nicht recht dreinfanden konnten, als schon der Morgen durch die Fenster graute.

—er.

Deppis vom Chorber Nydegger

Guggisbergerdialekt

Wil i hüt grad chummlich derwyl ha (gelegene Zeit habe), wülli i hie as lustigs Müstlerli us em Guggisbärg erzölle u zwar i regelrächtem Guggisbärgdütsch, wie-n-es i Friedlis „Bärndütsch“ z'läse-n ist u wie's albe no Dürrematts Urli (Ulrich Dürrenmatt) u „Hüllers Hans“, bekannt als der Volkschriftsteller Hans Nydegger grebt u gschriebe hi. (Ich möchte den geneigten Leser bitten, nur das „n“ als geschlossener Vokal und das gewöhnlich „i“ als offener Vokal, ähnlich wie „ie“ auszusprechen.) Bsunnere us em „Christian Muggli“, wa sjs iigetlech Hiimelendli scho lang nit meh gseh het, wird dä Dialäkt no hiimelig vorcho. Mit nume sy Utt (Water), wa „die wüldi Jagd am Schwennelbärg“ a-so schön im Dialäkt erzöllet het. Ist a rächta Guggisbärgger gsy; o sy Muetter het as währschafft Guggisbärggera dickischt (öfters) va Guggersbach us ghöre d'Seifa briescha. (Die Senfe rauschen.)

As mü jik neuis meh (etwas mehr) as achta Jahr haar sy, da ist i üßer Gägni (Gegend) a awüßa Chorber Nydegger huusheblich gsy. Dä het i früjere Jahre scho i der junae Republik Frankrych u speter unner-em alta Napelion als Söldner dienet u het derby o die schrockelige Strapaze vam ruessische Fäldzug u der Ubergang uber d'Beresina guet uberstanne. Oberist i Nydeggers Schwyzerregimant ist ömel o a awüßa Herr von Steiger gsy, wa du speter z'Bälpy unne-n ist Oberamtma worde. Menga usdieneta Söldner ist de albe im Alter chrouch, a'schlämet u möschem (schwach, schlammig und morsch) dasunha-trolet u jedi rächti Arbeit ist ihm unkanfsam (unangenehm) vorcho. Us em Nydegger ist es nit a-so gange. Där het as alta Maan geng no fleets (rasch) Wyleni verwärchet u forbet. Jik ist es ihm aber du iinist passiert, daß är uf der änera Snta vam Schwarzwasser, also im Lanngricht Seflige-n äne het Wyleni gfrävlet. Är ist drufachi (daraufhin) aanzigt cho (angezeigt wor-

den) u het ga Bälpy achi vor-müesse. Nydegger het natürlich gwüßt was z'Bälpy unne für-na Oberamtma ist, aber der Oberamtma het a ghi Ahnig ghäbe, was das für-na Nydegger ist, wa-n-er da wägem Wylisfräve soll verurteile.

Jik wa du dä Nydegger z'Bälpy unne as arma Anklagta im Grichtaal inne g'fäße-n ist, da het der Herr Oberamtma zerst dä Fall mit ihm Schryber uf französisch verhandlet. Nydegger het a ghi Mina verzooge u nit derglyche ta, daß-er jedes Wort verstanni. Aber wan är du het dörfe zum Wort cho, poh safferleisch! da ist är bolzgreiduf gitanne. het d'Absek zämegschlage u die gitraekte Henn (Hände) a d'Hoseneht tättscht, wie-na stramma Milis. U du het er a-fa rede wie na glebrta Alffikat (Advokat), aber allz i glüüfigem Pariserwälfisch. Der Oberamtma het ihm ganz verstuunet zueglost u du troche gfiit: „Ihr heit es guets Mundstück. Nydegger!“ — „Mii, Herr Hufaren-Oberist van Steiger“, fiit Nydegger druf, „das hani nit meh. Mys Mundstück hani z'Paris inne alab; dett hani's früjer albe brucht für Sch als Trumpeter Märsch z'blase.“ Der Herr Oberamtma guaget üsa Nydegger as Zotli lang scharpf u geng scherpfer an u z'löscht chunnt-es ihm: „Ah, Ihr syt mi ehemalige Trumpeter Korperal Nydegger! — Är het ihm du fründlich d'Hann greckt, het ne begnadiget u ne ynglade zum Zabenässe. (Mittageffen.) Drufachi sy du di zwee alte Waffelkamerade no lang zäme g'fäße. Der Herr Oberamtma het meh weder ii Kläse tuffe (geöffnet) u iis Glas um ds annera yngscheicht u a Nydeggers wyltere Wiße Fründ ghäbe. Item, wa sich du Nydegger spat-anhi z'Bälpy unne mit arußem Douch (großem Dank) verabschiedet het u sattanhi (sachte) u ordli gaagereeta (ziemlich angeheitert) gägem Schwarzwasser zue trappet ist, da het der Maan (Mond) scho lang hittera am Himel gschiene.

E. Hofstetler.

Die Untertborbrücke in Bern

Aus der Chronik ihrer fast 700jährigen Geschichte

Der erste bekannte Brückenbau.

Nach 1255 erster Brückenbau, unter dem Schutz des Grafen Peter von Savoyen, der seit 1255 als Stellvertreter des Kaisers und Königs in unserer Stadt die königlichen Rechte wahrnahm und vertrat. Zu den königlichen Rechten (Regalien) gehörte auch das Recht des Brückenbaues und die Erlaubnis zu einem solchen. Dieses königliche Recht scheint der Graf von Kyburg Bern und dem Grafen von Savoyen streitig gemacht zu haben, bis dieser ihn von der Rechtmäßigkeit seines Anspruchs auf einem Schiedstag zu Bolligen überzeugen konnte. Peter von Savoyen sei in Bern mit großen Ehren empfangen worden. Er habe den

ersten Balken über die Brücke gelegt und dabei zu den Bernern gesagt: „Schlahend und machend! Ich will es helfen behan.“ So berichtet uns die Chronik Justingers.

Diese erste Brücke war auf hölzernen Pfosten oder Jochen (Stuodel laut Stadtrechnung von 1382) gebaut, auf denen eichene Trämel ruhten (Stadtrechnung von 1379 und 1380: „Denne umbe den großen eichyn tremel ze fagenne, der uff das joch horte ze der nidern brugge“). Darauf kamen Knüppel oder Äste („ronen“, laut Stadtrechnung von 1383), und darüber Lehm, Erde und Sand (Stadtrechnung 1380).

Ob vor 1255 in Bern schon eine Brücke war, die vielleicht zerstört oder durch Hochwasser weggerissen wurde, wissen wir